

S'ennivrer
Zigzag
Ambiancer
TOHU-BOL
À tirer
Cha

Palmarès

Du jeu-concours de la **SLFF**

2014

LANGUE EN FOLIES



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

19^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

FRANCOPHONES ADULTES

1^{er} prix LÉA BOURQUIN Val-de-Ruz

Zigzag : Glissement, sans balises agaçantes, d'une galère sur le Gange, d'un zazou au son du jazz, d'un zizi de zèbre zélé dans sa gazelle gaga...

2^e prix CHLOÉ FEHLMANN WITTNER Genève

Charivari : Chéri varie, ravi ou vachard. La vie c'est d'en rire pour atteindre l'autre rive.

3^e prix NICOLE SOTTAS Thônex

A tire-larigot
Rita la rate dans le caniveau
Elle court, elle court... la riette la riro
Elle tire des bords toutes voiles dehors
Pour ramener sous son paletot
Un vieil os de gigot
Oh! Eh! Matelot!
Rita la rate dans son tripot
Se rit des bigots... la riette la riro
Toutes voiles dehors, elle tag des mots
A tire-larigot
Larry mon beau godelureau
Tire-toi loin de ta viragot
Ecoute la voix des griots
Navigue sur leurs mots
Ils en connaissent... à tire-larigot
Charly mon bel aristo
Hisse les voiles loin des clostros
Viens gigoter dans mon orgiaque pageot
Je tirerai pour toi mes tarots
A tire-larigot

4^e prix ex aequo MIREILLE BORLOZ Vevey

S'enlivrer : tu me livres ce livre qui m'enlace, m'embrasse et m'enivre.



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

19^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

4^e prix ex aequo PIERRE SIEGENTHALER Neuchâtel

Hurluberlu

Hurleur burlesque ou prépubère lubrique
loubard des rues perdu dans son Merlot
Ibère habile ou Rutule imbu
plus Père Ubu que Bel Hubert
plus Berluscon que Ben Huron
en robe de bure ou enrhumé
qu'il ait lu bu cru eu la berlue
il raboule hulule et râle
tout en turlututus et en méli-mélos.

FRANCOPHONES JEUNES

1^{er} prix ex aequo ANTOINE BABIN Dübendorf (2002)

S'enlivrer

Un jour j'étais un chevalier,
J'avais un bouclier et une épée,
Je montais un fier destrier
Et j'avais même un écuyer.
J'ai rencontré un dragon que j'étais censé tuer,
Je lui ai transpercé le gosier,
En un seul coup d'épée
Et avec beaucoup de fierté.
Et puis je me suis réveillé!
J'avais terminé mon livre qui avait aussitôt cessé de m'hypnotiser,
Mon histoire je l'avais imaginée
Car je m'étais enlivré.

1^{er} prix ex aequo JULIE MENOUD Gorgier (11^e Harmos)

Sans livre je m'enivre, livrez m'en cent que je m'enlivre.





CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

19^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

2^e prix ELLI A. BECK Neuchâtel (10^e Harmos)

S'enlivrer :

Sans livre, il va être dur de s'enivrer. A force d'en lire on devient ivre et pourtant entre s'enlivrer et s'enivrer il n'a qu'une aile et une haine il n'y a pas grande différence seule quelques pages les mélange.

3^e prix LOÏC VOISARD Vicques (2001)

Zigzag : un zig par-ci, un zag par-là, tourne ici et puis s'en va.

4^e prix ex aequo JULIE PHAM Fribourg (1997)

Charivari : bruit variant d'un char chavirant

4^e prix ex aequo SARAH DÉCORY Wallisellen (2002)

Hurluberlu : lutin farfelu en tutu crépu qui a la berlu !

5^e prix ex aequo VINCENT ZANADA Binz (2002)

Faribole, faribole... en alexandrins

Paris qui vole, farigoule en farandole,
Fiole farfelue et safari frivole,
Auréole boréale ou barique folle :
C'est vrai, j'extrapole... et tout m'est que faribole!

5^e prix ex aequo MERLIN FLEURY Vicques (2004)

La merveilleuse mythologie de Merlin zigzag de Gags

Z eus le zombie zarbi zézaye zut de zut !
I phigénie l'illusionniste illustre l'idée.
G aïa la geek givrée gribouille un graffiti.
Z arathoustra le zouave zinzin zieute un zèbre.
A pollon l'ami affreux abracadabre ah !
G alatée la gorgone gaie gobe des gaz.





6^e prix ex aequo MATHIEU BENZAKEN Vicques (2000)

Ouf : J'aime les moufles mélangées avec de l'Houmous qui poussent dans de la terre rousse, suis-je ouf ? Ah ok oufff...

6^e prix ex aequo MALO ROMANO Colombier (2000)

Charivari :
Harry n'avait pas beaucoup ri dans sa vie,
Qu'il a d'ailleurs finie allongé dans son lit,
Avec toute sa famille aux visages pâlis.

6^e prix ex aequo JEAN-BAPTISTE GUILLEMIN Lausanne (2000)

Hurluberlu : adjectif qu'on emploie lorsqu'on veut parler d'un merlu qui hurle ou d'un merlu qui a la berlue. A l'origine, il y avait les deux options séparées, mais certaines personnes ont cru bon de réunir les deux options en un seul mot: hurle-berlue. Celui-ci fut peu à peu déformé pour le rendre plus facilement prononçable, puisque beaucoup de pêcheurs l'utilisaient quand ils entendaient les merlus crier. Aujourd'hui, ce mot est un peu tombé dans l'oubli, faute de pêcheurs de merlus hurleurs.

NON FRANCOPHONES ADULTES

1^{er} prix SVETLANA TIKHONENKO/ MARI CARMEN HERRERO Neuchâtel

Faribole - tu rigoles, j'en ai ras le bol, je m'envole.

2^e prix ALISSA ZEHNDER Schwytz

À Prague sur un chemin en zigzag, Jade largue Marc sans blague et sans claque. Il pleure. Tout son labeur part en vapeur.

3^e prix ex aequo CAMILA BERNAL Neuchâtel

S'enlivrirer : c'est le lettré qui n'a pas réussi à s'arrêter et qui a fini par être bourré.



3^e prix ex aequo SIMON LEU Uetligen

Timbré : tel Tintin, qui sur la tête serait tombé.

NON FRANCOPHONES JEUNES

1^{er} prix ANDRÉ RÉNIA Zurich (2001)

Un bruit assourdi,
énervé,
insensé,
une vache qui mugit,
un lion qui rugit,
un esclave qui crie sur la péniche du vieux barbu gris,
le petit du wapiti qui va au lit,
un mzabite qui nie le crime commis,
tous ces sons en un mot,
charivari.

2^e prix MARTA HOOIJBERG Lutry (1997)

Hurluberlu

C'est grâce à l'hurluberlu, que j'ai vu une chose perdue. Une chose que je n'aurais jamais reconnue. C'était une pensée bien inattendue, dans ce monde foutu. J'ai vu mon oncle perdu, avec son nez crochu, tout barbu et chevelu. Un tas abondant de cheveux pendus sur son visage semblant s'être dissolu dans ce monde bien foutu. C'est à ce moment-là, que je me suis aperçue, que cette rencontre imprévue, n'était que le fruit de ma berlu. Et j'hurle, à la mémoire de mon disparu.

3^e prix ex aequo YANA SAPOZHNIKOVA Montreux (2000)

Zig-Zag : comme une vague qui danse la gigue sur une mer de Jazz.

3^e prix ex aequo OLIVIA FURRER Zollikon (1998)

Vache, chat, ara, rat ivres arrivent chez les A.R.s riches en char qui chavire sous l'arche.
Vache, chat, ara, rat ivres chantent aria d'un son variant et rient. Vache, chat, ara, rat ivres ravivent les A.R.s riches. Vache, chat, ara, rat ivres causent chichi chez les A.R.s riches pas ravis: "Vacherie! Vacherie!" Chiche que les A.R.s viront vache, chat, ara, rat ivres par l'arche?

A.R. = Altesse Royale



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

19^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

4^e prix ex aequo WILLIAM WHITTAKER Puidoux (1998)

Hurluberlu : son de l'ure qui tue une mule perdue ou qui a la berluë à la vue d'un iule poilu.

4^e prix ex aequo ANNIE SRDIC Zurich (1998)

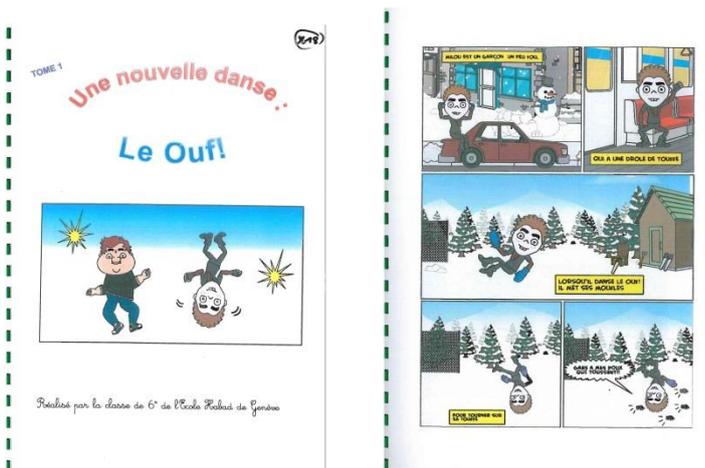
Le chat Charloe va à la rivière, il charrie son jouet rat Ari et à la cascade, l'eau se varie et il y a un grand bruit.
- Charivari

CLASSES FRANCOPHONES

Prix spécial COLLÈGE DES CERISIERS 10MA2 Gorgier (10e Harmos)

Film d'animation

1^{er} prix ECOLE HABAD Genève (6e Harmos)





CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

19^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

2^e prix COLLÈGE DES PARCS Neuchâtel (5 Harmos)



3^e prix ex aequo NATHAN, THÉO, LÉONIE (10^e Harmos)

Anatole (l'histoire d'un sans-amis)

Anatole est un gogole
Il raconte des fariboles
C'est parce qu'il boit trop d'alcool... au guacamol
Il a du cholestérol
C'est vraiment pas de bol
Il danse pas la farandole
Parce qu'il a de grosses guibolles
Et un ventre qui gondole
C'est vraiment pas de bol
Personne n'aime Anatole
Parce qu'il a une coupe au bol... et des auréoles
C'est vraiment pas de bol
C'est à cause de ça... qu'Anatole picole.
C'EST VRAIMENT PAS DE BOL!

3^e prix ex aequo COLLÈGE THURMANN classe 91C/H

Zigzag

Zaza. -Bonjour à tous sur la Chaîne des Zigs! Salut Zizou, bienvenue dans la Zagteam! Parlons de tes exploits du passé!
Zizou. -Ouais, j'ai dribblé Zigoto, j'ai couru en zigzag, j'ai tiré comme un gogol et ça finissait dans les goals!!! Bon, bref, restons zen!
Zaza. -Ze crois que tu viens de te faire larguer...
Zizou. -Vous êtes oufs! Elle est allée faire un plouf!
Zaza. -Est-ce vrai que ton père a zigouillé ton chat?
Zizou. - Ceux qui disent ça sont des Zurluberlus de première.
Zaza. -Merci à toi, on a fini de semer la zizanie!



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

19^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

CLASSES NON FRANCOPHONES

1^{er} prix GYMNASÉ DE BURGDORF (Classe 2b)

Vu ?
Lu ?
Bu ?
Et rebu ?
Et toi, l'as-tu vu ?
Mais où est donc l'hurluberlu ?

H
U
RL
U
B
E
RL
U



Où est l'hurluberlu...
... sur la photo de classe ?

...

2^e prix Etudiants de L'ÉCOLE DE FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE de l'Université de Lausanne

Charivari

Richard, charmant chérif rival de Chirac, est arrivé sur un riche rivage de Chine en ire : « Vil navire ! ». Rachel, chic chirurgienne, l'a charrié en charrette chez elle. Il y vit depuis ravi. Richard et sa favorite chérissent une chèvre qui rit, un chien qui chauvit et un chat qui chante. Ils mangent de la charcuterie, du caviar et de la chauve-souris, et s'abreuvent de kirsch. Chaque soir Rachel dit à Richard : « Chéri, je t'en prie, sois mon chauffe-lit ». Il la charibote en lui chuchotant de choisir son chien plutôt que lui. Quel charivari!

3^e prix LG RÄMIBÜHL Zurich (4^e année)

OUF

L'histoire d'un petit pignouf avec les cheveux en touffe.

Assez ouf pour venir à l'école en pantoufles.

De plus, il étouffe ce pignouf sous sa couche d'habit qui l'emmitoufle.

La Délégation à la langue française de la CIIP remercie chaleureusement les institutions suivantes, qui ont offert les prix pour cette édition du jeu-concours de la SLFF :

L'Ambassade de France en Suisse
La Délégation Wallonie-Bruxelles
L'Organisation internationale de la Francophonie
L'Association suisse des professeurs de français
La Délégation à la langue française
E-media (portail romand de l'éducation aux médias)

Lagrange Vacances
Brussels Airlines
Les éditions Le Robert
La librairie Payot
Le journal Le Temps
L'entreprise Dakine